

12 - Kai's Lightning

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:27] ---

At last.

[00:29] ---

Yeah.

[00:32] ---

Well, shall we go in?

[00:33] ---

Yeah!

SIGN G Quest

[02:16] ---

Say, are they closed today?

[02:19] ---

No, this is definitely the right date.

[02:23] ---

But...

[02:24] ---

...shouldn't there be more people here,
since they're holding the quest?

[02:28] ---

True...

[02:30] ---

Well, they're probably in the hall already.

[02:34] ---

Hmm...

[02:41] ---

Oh, they are here...

[02:46] ---

Thank you for coming today.

[02:48] ---

Please come again!

[02:50] ---

Luna... and Am!

[02:53] ---

A Rummy Labyrinth handshake event...

SIGN Turn 12 Kai's Lightning

[03:05] ---

Huh?

[03:06] ---

Everyone's going home? Even though
the Quest is about to begin?

[03:10] ---

It's always like this.

[03:13] ---

At first there were a lot of participants
and many spectators, as well,

[03:18] ---

but the quests were so difficult
that the numbers are dwindling.

[03:23] ---

Ibuki and Kai are just too strong...

[03:28] ---

So only our fans and people with a lot of
confidence in their abilities come now.

[03:33] ---

What the heck is that?

[03:36] ---

What's going on at this branch?
We're talking the G Quest!

[03:40] ---

I don't care, as long as I can fight.

[03:42] ---

This works for me, too. I'll probably
be able to focus better without the noise.

[03:46] ---

Well, yeah, but...

[03:48] ---

There's nothing that can be done about it.
It's kind of the branch chief's policy.

[04:04] ---

Branch Chief, it's about to begin...

[04:07] ---

I left everything to Mr. Ibuki and
Mr. Kai, so there's no problem.

[04:12] ---

But not having the branch chief
there would be...

[04:15] ---

I'm a little tied up right now.

[04:18] ---

But...

[04:19] ---

This is research!

[04:21] ---

So? What did you want?

[04:25] ---

It seems we only have
21 participants today...

[04:35] ---

It's incomprehensible.

[04:38] ---

We give people a chance to go up against
two world-class fighters.

[04:42] ---

Why is the participation rate dropping off?

[04:45] ---

Well, because it's too difficult...

[04:49] ---

I want to hurry up and
get back to the Stargate Branch,

[04:52] ---

where people can play
Vanguard in peace and quiet.

[05:01] ---

This is really everybody
who's gonna participate?

[05:05] ---

Thank you for your patience.

[05:07] ---

The Stargate Branch G Quest
is about to begin.

[05:11] ---

First let's bring out...

[05:14] ---

...Toshiki Kai and Kouji Ibuki!

[05:42] ---

The rules are exceedingly simple.

[05:44] ---

Choose two people on your team
to fight these two.

[05:49] ---

If you can win even once,
we'll reward you with ten stamps.

[05:54] ---

If you lose, you get just one and it's over.

[05:59] ---

What's he smilin' about?

[06:06] ---

Well, everyone, please stand by
in the waiting room until instructed.

[06:17] ---

Good job!

[06:19] ---

The guy with the jacket is here, huh?

[06:23] ---

Probably for a revenge match.

[06:26] ---

I've gotta give him credit for persistence.

[06:30] ---

I'm not like you.

[06:34] ---

Oh? So that's what you'll be using?

[06:53] ---

I've decided! I'm letting
you two fight today.

[06:57] ---

After all, you have a
connection with them, right?

[07:00] ---

Chrono with Kouji Ibuki,
and Shion with Toshiki Kai.

[07:05] ---

But... are you sure?

[07:08] ---

You want to settle things
with him, don't you?

[07:12] ---

Much obliged.

[07:13] ---

Thanks, Tokoha.

[07:15] ---

In exchange, be sure to win.

[07:18] ---

Sure!

[07:21] ---

The Team TRY3 challenging Toshiki Kai,
please get ready immediately.

[07:35] ---

Shion!

[07:37] ---

Are you up already?

[07:39] ---

Yeah.

[07:40] ---

I'll watch your fight.

[07:42] ---

I have a little time before our next gig.

[07:45] ---

But it's amazing how you guys have won
all the G Quests you've done so far.

[07:49] ---

Keep it up, and you'll win the grand prize!

[07:53] ---

It's still very much in progress.

[07:55] ---

All we can do is accumulate
one win at a time.

[07:59] ---

You're realistic about it, huh?

[08:02] ---

Luna and I are both rooting
for you, so good luck!

[08:05] ---

Thank you.

[08:30] ---

Good luck! Run rings around Kai!

[08:43] ---

Stand up the Vanguard!

[08:47] ---

Shining Knight, Millius!

[08:50] ---

Lizard Soldier, Saishin!

[08:53] ---

Narukami...

[08:55] ---

Let's see how good you really are.

[08:59] ---

Bring it on.

[09:02] ---

I ride Lunar Crescent Knight, Felax!

[09:06] ---

I ride Crownholder Dragon!

[09:10] ---

I attack your Vanguard!

[09:14] ---

Ride!

[09:16] ---

Absolute Blade Knight, Livarot!

[09:18] ---

Attack!

[09:21] ---

I ride Dusty Plasma Dragon!

[09:24] ---

Attack!

[09:32] ---

Here's where it really begins.

[09:33] ---

Yeah.

[09:35] ---

Unbreakable sword, uncrushable soul,

[09:38] ---

now more than ever, follow my steel will!

[09:41] ---

Ride!

[09:44] ---

Blue Sky Knight, Altmile!

[09:47] ---

I attack your Vanguard!

[09:50] ---

No guard.

[09:51] ---

Twin drive!

[09:54] ---

Critical trigger!

[09:56] ---

He suddenly got one?

[09:58] ---

I give the extra critical to Altmile,

[10:01] ---

and the +5000 power to Knight of Twin Sword!

[10:08] ---

Knight of Twin Sword attacks!

[10:14] ---

3 all at once! That makes 4 damage!

[10:17] ---

Keep up this momentum, Shion!

[10:21] ---

You seem different than last time.

[10:26] ---

I ride the Vanguard!

[10:30] ---

Dragonic Kaiser Crimson!

[10:33] ---

Stride Generation!

[10:42] ---

Lightning Dragon Knight, Zorras!

[10:47] ---

I call Dragonic Deathscythe!

[10:51] ---

Skill activated! I retire Twin Sword.

[10:55] ---

Lightning Dragon Knight, Zorras...

[10:59] ---

...attacks your Vanguard!

[11:01] ---

No guard!

[11:03] ---

Triple drive!

[11:05] ---

I got a heal trigger.

[11:12] ---

Saishin's skill! It moves to the Soul.

[11:15] ---

I retire Millius.

[11:18] ---

And then, with Lightning Dragon Knight,
Zorras's skill, I retire one more unit.

[11:23] ---

Three units in the rear-guard,
suddenly retired?!

[11:25] ---

That's Narukami...

[11:27] ---

And he's not done yet.

[11:30] ---

Deathscythe attacks your Vanguard!

[11:39] ---

Narukami wipes out my rear-guard every turn.

[11:43] ---

You chose that deck to test me, didn't you?

[11:50] ---

But I came prepared for it!

[11:55] ---

Then prove yourself.

[12:15] ---

Stride Generation!

[12:19] ---

Shrouded Divine Knight, Gablade!

[12:22] ---

I attack your Vanguard!

[12:24] ---

Triple drive!

[12:27] ---

I got a heal trigger!

[12:30] ---

Let's go, Gablade!

[12:36] ---

Gablade's skill!

[12:38] ---

Come, Knight of Refinement, Benizel!

[12:43] ---

Benizel's skill! I superior call Techgal!

[12:50] ---

He rebuilt his rear-guard
all at once with skills!

[12:53] ---

This is where it gets real, Shion!

[13:02] ---

My old self died that day.

[13:05] ---

Knight of Greatspear attacks your Vanguard!

[13:10] ---

Guard.

[13:13] ---

Benizel!

[13:14] ---

Guard!

[13:17] ---

This is what makes the challenge worthwhile!

[13:21] ---

Then I'll beat you one more time.

[13:24] ---

Seek the mate!

[13:27] ---

Dragonic Kaiser Crimson,

[13:29] ---

together with your mate,
Vermilion, release it...

[13:32] ---

Lightning of the Apocalypse! Legion!

[13:43] ---

The engine got started.
What are you gonna do?

[13:48] ---

Vermilion's skill activates!

[13:50] ---

I attack all of the units in the front row!

[13:57] ---

No guard!

[13:58] ---

Twin drive...

[14:00] ---

I got a heal trigger.

[14:03] ---

Mow it down!

[14:09] ---

Crownholder Dragon's skill.

[14:11] ---

For this turn, it and
Dragon's Deathscythe get +2000 power.

[14:17] ---

Dusty Plasma Dragon and
Crownholder Dragon get +2000 power.

[14:23] ---

On top of that, another +2000 power.

[14:27] ---

Three times in total?

[14:29] ---

That skill activates when a unit with
"Kaiser" in the name has a successful hit.

[14:34] ---

I attack your Vanguard!

[14:46] ---

No matter how many times
he rebuilds with skills,

[14:48] ---

Narukami will just mow it down.

[14:52] ---

And Narukami's power increases each time.

[14:55] ---

Every time his opponent rises,
Narukami delivers a deep wound.

[14:59] ---

Oh no...

[15:01] ---

Suddenly at 5 damage?

[15:03] ---

Shion...

[15:13] ---

He's...

[15:16] ---

Fitting of you, Toshiki Kai.

[15:22] ---

You're going to regret it...

[15:25] ---

Not finishing me off this turn!

[15:31] ---

Now, engrave a new heroic epic!

[15:35] ---

Grasp the world that I desire!

[15:38] ---

Stride the Generation!

[15:47] ---

Aerial Divine Knight, Altmile!

[15:50] ---

Stride skill! Superior call!

[15:53] ---

+5000 power!

[15:55] ---

Aerial Divine Knight, Altmile's
skill activated!

[15:58] ---

All of my front-row units get +3000 power!

[16:02] ---

I superior call Knight of Fragment!

[16:04] ---

On top of that,
I call Laurel Knight, Sicilus!

[16:10] ---

He recovered again!

[16:12] ---

Not bad.

[16:57] ---

I'll get up again and again!

[16:59] ---

Bow down before my sword!

[17:03] ---

I attack your Vanguard!

[17:06] ---

Altmile!

[17:08] ---

Perfect guard.

[17:10] ---

Triple drive!

[17:13] ---

I got a critical trigger!

[17:16] ---

I give +5000 power and the
extra critical to Techgal!

[17:21] ---

I got a stand trigger!

[17:23] ---

I stand Knight of Fragment!

[17:29] ---

Knight of Fragment!

[17:35] ---

5 damage! And he still has Techgal's attack!

[17:38] ---

Go, Shion!

[17:40] ---

Pir boosts!

[17:44] ---

I'm not going to hesitate again!

[17:57] ---

No matter how many times I fall,
I'm going to grasp it!

[18:03] ---

This is everything I've got!

[18:06] ---

I attack your Vanguard!

[18:12] ---

Guard! And intercept!

[18:18] ---

He blocked it.

[18:22] ---

You showed me your imagination.

[18:25] ---

But...

[18:27] ---

Final Turn!

[18:32] ---

Shed light on the vast land!

[18:34] ---

Lightning frenzy that cleaves the darkness!

[18:38] ---

Stride the Generation!

[18:48] ---

Conquering Supreme Dragon,
Dragonic Kaiser Warning!

[18:53] ---

He brought out the big gun.

[18:57] ---

Skill activated!

I attack your entire front row!

[19:03] ---

Perfect guard!

[19:06] ---

Triple drive...

[19:08] ---

I got a critical trigger.

[19:11] ---

I give all of the effects
to Dragonic Deathscythe.

[19:15] ---

Critical trigger.

[19:16] ---

What?!

[19:18] ---

The same. I give all of the effects to Deathscythe.

[19:29] ---

Crownholder Dragon's skill.

[19:32] ---

It and Deathscythe receive +2000 power.

[19:35] ---

Then Dragonic Kaiser Warning's skill.

[19:38] ---

They receive +5000 power.

[19:41] ---

One more time. +2000 power.

[19:45] ---

And +5000 power.

[19:49] ---

Now the total is 54000...

[19:52] ---

He won't be able to guard against that!

[19:54] ---

Oh no...

[19:56] ---

Shion...

[20:02] ---

This is Toshiki Kai?

[20:07] ---

Shion Kiba...

[20:09] ---

I'm willing to fight you anytime.

[20:15] ---

No guard...

[21:09] ---

Shion!

[21:13] ---

I'm sorry I didn't win.

[21:17] ---

What are you talkin' about?

That was an awesome fight!

[21:20] ---

You had Toshiki Kai on the ropes!

[21:23] ---

But a loss is a loss.

[21:27] ---

I still can't defeat Kai the way I am now.

[21:34] ---

But I'm not giving up.

[23:17] ---

Nice fight!

[23:19] ---

How was it for you, Kai?

[23:21] ---

Maybe a little too close for comfort?

[23:25] ---

Shion Kiba may become a good fighter.

[23:29] ---

Did he give you a decent challenge?

[23:32] ---

He... No, *they*...

[23:38] ---

...may even surpass your expectations.

[23:43] ---

It's your turn next.

[23:45] ---

I know.

[23:58] ---

His strength is like that
of a god of thunder.

[24:02] ---

I'm not good enough to beat him yet.

[24:04] ---

Still, it was a good fight.

[24:06] ---

It may have looked like that to you,

[24:08] ---

but I keenly realized the gap between us.

[24:11] ---

I see.

[24:12] ---

But you don't intend to give up, do you?

[24:15] ---

Of course not!

[24:16] ---

All right, Chrono. You're up next!

[24:19] ---

Yeah. Leave it to me!

SIGN Ibuki's Miscalculation

Revision #1

Created 2026-01-29 02:55:24 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:55:24 UTC by whimsee